

胜利的真正原因

[中文 – Chinese - صيني]

谢赫穆罕默德·本·刷里哈·艾勒欧塞米

翻译：艾哈默德·穆士奎博士

校正：温姆阿布杜拉

2011 - 1432

IslamHouse.com

﴿ في أسباب النصر الحقيقية ﴾

« باللغة الصينية »

محمد بن صالح العثيمين

ترجمة: د. أحمد بن عبد الله الصيني

مراجعة: لي تشنغ شياً

2011 - 1432

IslamHouse.com

一切赞颂全归伟大的安拉，彻知仆人公开与秘密的主，援助为主道奋斗者胜利的主，升高为其谦恭的主。他彻听画表格的笔声，全观在荒野岩石上爬行的蚂蚁。从他的迹象中有天地根据他的命令而运转，我赞美他规定的一切。我作证：除了独一无二的真主，绝无真正应受崇拜的；我又作证：穆罕默德是安拉的仆人和使者，被派遣到众世界的先知。愿真主赐予他和优先归信的艾布白克尔，强大伊斯兰的欧麦尔，坚忍的欧斯曼，与先知的堂弟阿里，及其家属，众圣门弟子和再传弟子们幸福和平安，直到复生日。

亲爱的兄弟们！伟大的安拉在白德尔战役，联盟军战役，侯奈尼等许多战役中都援助

了信士们。安拉援助他们，履行了自己的诺言：

﴿وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ الْمُؤْمِنِينَ﴾ الروم: ٤٧

【援助信士，原是我的责任。】^①

﴿إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ يَقُومُ
الْأَشْهُدُ﴾ ٥١ يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمِينَ مَعَذِرَتُهُمْ وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ

﴿٥٢﴾ غافر: ٥١ - ٥٢

【[51]我必定援助我的众使者和众信士，在今世生活中，和在复生日，[52]不义者的托词无裨于他们之日，他们将遭弃绝，他们将受后世的刑罚。】^②安拉援助他们，因为他们履行安拉的法律，以便使正道胜过一切宗教。谁遵守安拉的道路，那么，谁就优越于其他所有的民族。

① 《罗马章》第 47 节

② 《赦宥者章》第 51-52 节

﴿هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ

كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾ التوبة: ٣٣

【[33]他曾以正道和真教的使命派遣了他的使者，以便他使真教胜过一切宗教，即使以物配主者不愿意。】^①清高的安拉援助他们，那是因为他们从精神和物质上履行了胜利的真正原因，他们以清高安拉对他们的指引和引导的决心战胜敌人。

﴿وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَنْتُمْ الْمُهَلَّبُونَ ۗ إِنَّ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾
يَمَسُّكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ قَرْحٌ مِّثْلُهُ ۗ وَتِلْكَ الْأَيَّامُ نُدَاوِلُهَا بَيْنَ
النَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَيَتَّخِذَ مِنْكُمْ شُهَدَاءَ ۗ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ

الظَّالِمِينَ ﴿١٤٠﴾ آل عمران: ١٣٩ - ١٤٠

【[139]你们不要灰心，不要忧愁，你们必占优势，如果你们是信道的人。[140]如果你们

① 《忏悔章》第33节

遭受创伤，那么，敌人确已遭受同样的创伤了。我使运气周流于世人之间，以便真主甄别信道的人，而以你们为见证——真主不喜爱不义的人。】^①

﴿وَلَا تَهِنُوا فِي ابْتِعَاءِ الْقَوْمِ ۗ إِن تَكُونُوا تَأْلَمُونَ فَإِنَّهُمْ يَأْلَمُونَ
كَمَا تَأْلَمُونَ ۗ وَتَرْجُونَ مِنَ اللَّهِ مَا لَا يَرْجُونَ ۗ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا

النساء: ١٠٤ ﴿١٤﴾

【[104]你们对于追逐敌人。不要懈怠；如果你们感到痛苦，那么，他们确是象你们一样感到痛苦的；你们希望从真主那里获得他们不能希望的报酬，真主是全知的，是至睿的。

】^②

① 《伊姆兰的家属章》第 139-140 节

② 《妇女章》第 104 节

﴿فَلَا تَهِنُوا وَتَدْعُوا إِلَى السَّلْمِ وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ وَاللَّهُ مَعَكُمْ وَلَنْ يَتْرُكَكُمْ أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٥﴾ إِنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌّ وَلَهُوَ وَإِنْ تُؤْمِنُوا وَتَتَّقُوا يُؤْتِكُمْ أُجُورَكُمْ وَلَا يَسْأَلْكُمْ أَمْوَالَكُمْ ﴿٣٦﴾﴾ محمد: ٣٥

【[35]你们不要气馁，不要求和，你们是占优势的，真主是与你们同在的，他绝不使你们的善功无效。】^①他们就是凭这种魄力和顽强的意志，他们所遵守的每一种动力都是服从安拉的命令，清高的真主说：

قال الله تعالى: ﴿وَأَعِدُّوا لَهُمْ مَا اسْتَطَعْتُمْ مِنْ قُوَّةٍ وَمِنْ رِبَاطِ الْخَيْلِ تُرْهِبُونَ بِهِ عَدُوَّ اللَّهِ وَعَدُوَّكُمْ وَعَآخِرِينَ مِنْ دُونِهِمْ لَا تَعْلَمُونَهُمُ اللَّهُ يَعْلَمُهُمْ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ﴿٦٠﴾﴾ الأنفال: ٦٠

【[60]你们应当为他们而准备你们所能准备的武力和战马，你们借此威胁真主的敌人和

① 《穆罕默德章》第35节

你们的敌人，以及他们以外的别的敌人，你们不认识那些敌人，真主却认识他们。凡你们为主道而花费的，无论是什么，都将得到完全的报酬，你们不会吃亏。】^①清高的真主援助他们胜利，有内在的精神力量和外在的军事力量，那是因为他们援助了伊斯兰的胜利。

﴿وَلَيَنْصُرَنَّ اللَّهُ مَن يَنْصُرُهُ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٤١﴾ الَّذِينَ إِن مَّكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ أَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ وَأَمَرُوا بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ وَلِلَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ ﴿٤٢﴾﴾
الحج: ٤٠ - ٤١

【凡扶助真主的大道者，真主必定扶助他；真主确是至强的，确是万能的。[41]如果我使那些人在地面上得势，他们将谨守拜功，完纳天课，命人行善，止人作恶。万事的结局

① 《战利品章》第60节

只归真主。】^①在这两节尊贵的经文中，安拉以言词和精神的许诺强调了援助扶助真主的大道者；至于言词方面的许诺：

﴿وَلَيَنْصُرَنَّ اللَّهُ مَن يَنْصُرُهُ﴾

【凡扶助真主的大道者，真主必定扶助他】，在لَيَنْصُرَنَّ单词中同时出现了两个都表达强调意义的字母：«俩慕和奴尼»。而精神的许诺：

﴿إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ﴾

【真主确是至强的，确是万能的主】。超绝万物的安拉是绝不削弱的至强者，是万能的主，任何与其相抗衡的力量或强者，都将成为卑贱的、软弱的，清高的真主说：

﴿وَلِلَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ﴾

① 《朝觐章》第 40-41 节

【万事的结局只归真主。】确定信士在安拉阙前获得援助的原因。万事的结局只归独一无二的真主，超绝万物的安拉根据自己的哲理随意地改变。

在这两节经文中阐明了获得援助者应具备的属性，那就是信士在大地上得势之后所表现出的属性，这种权势不但不会引诱他得意忘形，骄傲自满，自大和堕落，只会成为增加他遵循安拉教门的动力。

第一种属性：

﴿الَّذِينَ إِنْ مَكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ أَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ
وَأَمَرُوا بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ ۗ وَلِلَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ﴾ (الحج: ٤١)

【[41]如果我使那些人在地面上得势，他们将谨守拜功，完纳天课，命人行善，止人作

悉。万事的结局只归真主。】^①只有在实现崇拜
独一的安拉之后，才能获得这种权势，犹如清
高的真主说：

قال تعالى: ﴿وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنكُمْ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ
دِينَهُمُ الَّذِي ارْتَضَى لَهُمْ وَلَيُبَدِّلَنَّهُم مِّن بَعْدِ خَوْفِهِمْ أَمْنًا يُعْبُدُونَنِي لَا
يُشْرِكُونَ بِي شَيْئًا وَمَن كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٥٥﴾
النور: ٥٥

【55】真主应许你们中信道而且行善者（说）：他必使他们代他治理大地，正如他使在他们之前逝去者代他治理大地一样；他必为他们而巩固他所为他们喜悦的信仰；他必以真主代替他们的恐怖。他们崇拜我而不以任何物配我。此后，凡不信道的，都是罪人。】^②

① 《朝觐章》第 41 节

② 《光明章》第 55 节

如果仆人的言行都是虔诚地为了崇拜真主，为了寻求安拉的喜悦和后世的报赏，而不是为了荣誉或别人的赞扬，也不是为了金钱或今世中的任何事物。不论是在欢乐或悲伤，也不论是在贫穷或富裕的环境中，都持之一恒地真诚崇拜安拉，那么，安拉就会使其在大地上获得权势。在获得权势之后，要求他必须具备以上的秉性，那就是崇拜独一无二的安拉，权力和忠诚并存。

第二种属性：立行拜功。

即：根据要求完成礼拜的各项条件，要素和主命。完美小净，完善拜功的鞠躬，叩头，站立和打坐，遵守礼拜的时间，主麻拜和集体礼拜，保持敬畏之心，肢体安静，因为敬畏是拜功的精髓和灵魂，没有敬畏的拜功，犹如没

有灵魂的躯体。安玛尔·本·雅西尔（愿主喜悦他）的传述，他说：我听先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن عمار بن ياسر رضي الله عنه قال: سمعت النبي صلى الله عليه وسلم يقول: «إِنَّ الرَّجُلَ لَيَنْصَرِفُ وَمَا كُتِبَ لَهُ إِلَّا عَشْرُ صَلَاتِهِ نُسْعًا تُنْمَتُهَا سُبْعًا سُدُسًا حُمُسًا رُبْعًا ثُلُثًا نِصْفًا»^① رواه أبو داود وأحمد

“的确有人礼完拜，他只获得其拜功十分之一，或九分之一，或八分之一，或七分之一，或六分之一，或五分之一，或四分之一，或三分之一，或二分之一的报酬。”^①

第三种属性：交纳天课。

将天课交给应享用的人，以此完美无缺地纯洁内心，寻求安拉的恩典和喜悦；以此净化自身和自己的钱财，有益于贫困的和其他有需

① 《艾布达吾德圣训集》第796段，《艾哈默德圣训集》4/321

要的兄弟们。在以上的讲座中我们已经阐明了应享用天课的人。

第四种属性：命人行善。

行善：包含安拉及其使者命令的一切主命和副功。人类以此奉命履行安拉的法律，改善人们的关系；以此获得至慈主的怜悯和喜悦。信士与信士之间，就像建筑一样牢固地结合在一起。信士喜爱自身顺从养主，同样，他也必须喜爱自己的兄弟顺从安拉，就像他为自身所喜爱的那样。

诚信地命人行善，坚信那就是履行安拉的命令，喜爱行善的裨益，及其在今后两世的善果。

第五种属性：止人作恶。

﴿وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ غَلِيبٌ﴾ (الحج: ٤١)

【他们止人作恶，万事的结局只归真主。】^①作恶，即：安拉及其使者所禁止的一切关系到功修，或道德，或交往的大小罪过。禁止他们那所有的一切，都是为了维护安拉的教门，保护仆人，警惕导致堕落和遭到惩罚的根源。

命人行善和止人作恶，是伊斯兰民族生存、强大和团结的坚强柱石，以免私欲使其四分五裂，分道扬镳，因此，命人行善和止人作恶对每一位有能力的穆斯林男女都是应尽的义务。

﴿وَلْتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ
وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٣﴾ وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ

① 《朝觐章》第41节

تَفَرَّقُوا وَأَخْتَلَفُوا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَأُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ

عَظِيمٌ ﴿١٠٥﴾ آل عمران: ١٠٤ - ١٠٥

【[104]你们中当有一部分人，导人于至善，并命人行善，止人作恶；这等人，确是成功的。[105]你们不要象那样的人：在明证降临之后，自己分裂，常常争论；那等人，将受重大的刑罚。】^①假若没有命人行善，止人作恶，那么，人们必定会分成若干小组，每个小组又分为若干个党派，都沉浸在各自的欢乐之中，因此，伊斯兰民族优越于其它所有的民族。

﴿كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ
عَنِ الْمُنْكَرِ وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَوْ ءَامَنَ أَهْلَ الْكِتَابِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ
مِنْهُمْ الْمُؤْمِنُونَ وَأَكْثَرُهُمُ الْفَاسِقُونَ﴾ ﴿١١٠﴾ آل عمران: ١١٠

① 《伊姆兰的家属章》第 104-105 节

【[110]你们是为世人而被产生的最优秀的民族，你们命人行善，止人作恶，确信真主。假若信奉天经的人确信正道，那对于他们是更好的。他们中有一部分是信士，大部分是罪人。】^①如果放弃了这项工作，那么，就会像以色列人那样。

﴿لَعِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَى لِسَانِ دَاوُدَ وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٧٨﴾ كَانُوا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَنِ مُنْكَرٍ فَعَلُوهُ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٧٩﴾﴾ المائدة: ٧٨ - ٧٩

【[78]以色列的后裔中不信道的人，曾被达吾德和麦尔彦之子尔撒的舌所诅咒，这是由于他们的违抗和过分。[79]他们对于自己所作的恶事，不互相劝戒；他们的行为，真恶

① 《伊姆兰的家属章》第 110 节

劣。】^①何时实现并坚定和决心地履行这五种属性，准备精神力量，那么，安拉意欲，他就可以获得胜利。

﴿وَعَدَ اللَّهُ لَا يُخْلِفُ اللَّهُ وَعْدَهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ﴾^② يَعْلَمُونَ ظَهْرًا مِّنَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ عَنِ الْآخِرَةِ هُمْ غَافِلُونَ ﴿٧﴾ الروم: ٦ - ٧

【[6]真主应许（他们胜利），真主并不爽约，但人们大半不知道。[7]他们只知道今世生活的表面，他们对于后世，是疏忽的。】^②他们意想不到伊斯兰民族获得了安拉的援助，信士坚信安拉的许诺，因为他知道：无论物质方面多么强大，但对于创造它的伟大安拉的大能来说都是微不足道的。阿德人以其强悍引以为

① 《筵席章》第 78-79 节

② 《罗马章》第 6-7 节

豪，他们说：“谁能比我们更强大呢？”清高的真主说：

قال الله تعالى: ﴿أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَهُمْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿١٥﴾ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي أَيَّامٍ نَحْسَاتٍ لِنَذِيقَهُمْ عَذَابَ الْحِزْيِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلِعَذَابِ الْآخِرَةِ أَحْزَىٰ ۗ وَهُمْ لَا يُنصَرُونَ ﴿١٦﴾﴾ فصلت: ١٥ - ١٦

【难道他们不知道创造他们的真主比他们更强大吗？他们否认了我的许多迹象，[16]我使暴风在若干凶日里伤害他们，使他们在今世生活中尝试凌辱的刑罚，而后世的刑罚，确是更凌辱的，他们将不获援助。】^①

法老以其埃及的王权和下临诸河的皇宫引以为豪，然后安拉以类似他引以为豪的水淹没

① 《奉绥来特章》第 15-16 节

了他，并让穆萨及其族人继承了他的王权，这在法老看来是一种屈辱和难以相信的事情。

古莱什人吹嘘他们的伟大力量和强悍，他们的领袖和首领带着他们傲慢地、沽名钓誉地从家乡出去。他们说：“我们绝不返回，直至我们到达白德尔，然后在那住上三天，我们屠宰骆驼，供人吃饭，供人饮酒，歌手为我们歌唱，让其他的阿拉伯人听到我们的信息后，都永远害怕我们。”然而他们在先知（愿主赐福之，并使其平安）及其弟子们跟前一败涂地，他们的尸体被抛进白德尔的一口古井中，他们成为当代人们谈论的话题。

假若我们谨遵胜利的媒介，履行我们的信仰职责，那么，我们就是楷模，而不是效仿者；我们就是别人的追随者，而不是追随别人

者；我们以诚实守信遵守现代战争的媒介，那么，安拉必定会援助我们战胜敌人，就像他援助我们的先贤胜利那样，真主确已实现了自己的约会，援助了自己的仆人，独自战胜了联军。

﴿سُئِنَّا اللَّهُ أَلْتِي قَدْ خَلَّتْ مِنْ قَبْلُ وَلَنْ نَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا﴾

﴿٢٣﴾ الفتح: ٢٣

【[23]这是真主以前的常道，对于真主的常道，你绝不能发现有任何变更。】^①

主啊！求您赋予我们胜利的媒介吧！我们以此获得胜利，尊严，荣耀和升高伊斯兰，使否认和违背者自甘卑贱吧！您确是慷慨的、尊贵的主。愿真主赐予我们的先知穆罕默德及其家属，和所有的圣门弟子幸福与平安吧！

① 《胜利章》第 23 节